

# ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation  
de l'accréditation, de la sécurité et qualité  
des produits et services

## ILNAS-EN 12618-3:2004

### **Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Prüfverfahren - Teil 3: Bestimmung der Haftzugfestigkeit**

Produits et systèmes pour la protection  
et la réparation des structures en béton -  
Méthodes d'essais - Partie 3:  
Détermination de l'adhérence des

Products and systems for the protection  
and repair of concrete structures - Test  
methods - Part 3: Determination of the  
adhesion of injection products, with or

08/2004



## Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN 12618-3:2004 wurde als luxemburgische Norm ILNAS-EN 12618-3:2004 übernommen.

Alle interessierten Personen, welche Mitglied einer luxemburgischen Organisation sind, können sich kostenlos an der Entwicklung von luxemburgischen (ILNAS), europäischen (CEN, CENELEC) und internationalen (ISO, IEC) Normen beteiligen:

- Inhalt der Normen beeinflussen und mitgestalten
- Künftige Entwicklungen vorhersehen
- An Sitzungen der technischen Komitees teilnehmen

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

### **DIESES WERK IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT**

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Einwilligung weder vervielfältigt noch in sonstiger Weise genutzt werden - sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder auf andere Art!

ICS 91.080.40

Deutsche Fassung

**Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung  
von Betontragwerken - Prüfverfahren - Teil 3: Bestimmung der  
Haftzugfestigkeit von Rissfüllstoffen mit oder ohne thermische  
Behandlung - Schrägscherfestigkeit**

Products and systems for the protection and repair of  
concrete structures - Test methods - Part 3: Determination  
of the adhesion of injection products, with or without  
thermal cycling - Slant shear method

Produits et systèmes pour la protection et la réparation des  
structures en béton - Méthodes d'essai - Partie 3:  
Détermination de l'adhérence des produits d'injection,  
après cycles thermiques ou non - Méthode par cisaillement  
oblique

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 27. Februar 2004 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

# Inhalt

	Seite
<b>Vorwort</b> .....	<b>3</b>
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>4</b>
<b>2 Normative Verweisungen</b> .....	<b>4</b>
<b>3 Begriffe</b> .....	<b>4</b>
<b>4 Prüfverfahren</b> .....	<b>5</b>
<b>4.1 Kurzbeschreibung</b> .....	<b>5</b>
<b>4.2 Geräte</b> .....	<b>5</b>
<b>4.3 Vorbereitung</b> .....	<b>5</b>
<b>5 Durchführen der Prüfung</b> .....	<b>11</b>
<b>5.1 Probe</b> .....	<b>11</b>
<b>5.2 Messen</b> .....	<b>11</b>
<b>5.3 Temperaturbedingungen</b> .....	<b>11</b>
<b>5.4 Druckprüfung</b> .....	<b>11</b>
<b>6 Berechnen und Darstellen der Ergebnisse</b> .....	<b>12</b>
<b>7 Prüfbericht</b> .....	<b>12</b>
<b>Anhang A (normativ) Verfahren für das Aufbringen von Deckeln auf die Verbundprüfkörper</b> .....	<b>14</b>

## Vorwort

Dieses Dokument (EN 12618-3:2004) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 104 „Beton und zugehörige Produkte“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Es wurde vom Unterkomitee 8 „Products and systems for the protection and repair of concrete structures“ (Sekretariat: AFNOR) erarbeitet.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Februar 2005, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Februar 2005 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

## 1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument beschreibt ein Verfahren für die Bestimmung der Schrägscherfestigkeit von Rissfüllstoffen, die für das Wiederherstellen von gerissenem Beton vorgesehen sind und in prEN 1504-5 behandelt werden.

Die Prüfung kann auf Risse angewendet werden, bei denen die Injektion in trockene, feuchte, nasse oder wasserführende Risse erfolgt. Die Prüfung sollte immer nach der entsprechenden Aushärtedauer unter den nachfolgend beschriebenen, genormten Prüfbedingungen erfolgen, kann jedoch zusätzlich an einer weiteren Reihe von Prüfkörpern nach einer künstlichen Alterung durch thermische Behandlung durchgeführt werden.

Während die Prüfung eines instandgesetzten Risses üblicherweise mit kurzzeitiger statischer Belastung durchgeführt wird, kann sie auch als Kriechtest mit einer langzeitigen statischen Belastung oder als dynamische Prüfung durch eine zyklische Beanspruchung durchgeführt werden.

## 2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 196-1, *Prüfverfahren für Zement — Teil 1: Bestimmung der Festigkeit.*

EN 1504-1:1998, *Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken — Definitionen, Anforderungen, Güteüberwachung und Beurteilung der Konformität — Teil 1: Definitionen.*

prEN 1504-5:2001, *Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken — Definitionen, Anforderungen, Qualitätsüberwachung und Beurteilung der Konformität — Teil 5: Injektion von Betonbauteilen.*

EN 1766, *Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken — Prüfverfahren — Referenzbetone für Prüfungen.*

EN 12390-1, *Prüfung von Festbeton — Teil 1: Form, Maße und andere Anforderungen für Prüfkörper und Formen.*

EN 12390-2, *Prüfung von Festbeton — Teil 2: Herstellung und Lagerung von Prüfkörpern für Festigkeitsprüfungen.*

EN 12390-4, *Prüfung von Festbeton — Teil 4: Bestimmung der Druckfestigkeit — Anforderungen an Prüfmaschinen.*

EN 13687-4, *Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken — Prüfverfahren — Bestimmung der Temperaturwechselverträglichkeit — Teil 4: Trockene Temperaturwechselbeanspruchung.*

## 3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die in EN 1504-1:1998 und prEN 1504-5:2001 angegebenen Begriffe.